

ROMANCE OF JEANNE D'ARC

by Lazare Carnot

•

The *Organizer of Victory*, Lazare Carnot, stated the following about his poem: “This is the story, simple and without fiction of *Jeanne d’Arc*, known otherwise as the *Maid of Orleans*, who lived at the time of Charles VII [...] The original statements that Jeanne made to the King are in *italics*.” (Footnote of *Opuscules poétiques du Général L. N. M. Carnot*, Pâris, Baudouin Fils Editeur, 1820, p. 257.)

•

Lovers of victory,
If in your heart you're sore,
By reading this story,
You shall be moved to soar.
T'was a young heroine,
Who freed her fatherland:
This poor France in ruin,
She restored with her hand.

Virtues, graces, courage,
Generous sentiments,
The only heritage
She got from her parents.
Jeanne had learn'd at a glance,

To respect their designs,
She blessed Providence,
And obeyed all its signs.

Honor was in the realm,
Once so prais'd and held with pride,
But no more at the helm
Did valor then reside.
From his forefather's ship,
Charles failure was fated,
For his weak leadership,
Was humiliated.

The English and their prince,
Masters in all malice,
Invaded our province,
Even subdued Paris.
Orleans became the site,
Within its mighty wall,
Towards which all our might
Had to prevent the fall.

Jeanne was born in Lorraine,
Where news of the English
Had reached her from Champagne,
And shocked the whole parish.
What can a maiden do?
Who's only seventeen.
She sent her prayers to
A prince she'd never seen.

In her sincere fervor,
Jeanne often said she heard
That God answered her prayer,
By giving her His Word.
The voice of God would say:
« France needs you to be bold
Leave your sheep, don't delay,
Go to the French stronghold. »

Her candor, her effort,
Had rallied Baudricour.
Who gave her armed support,
To visit « gens de cour. »
Jeanne was put to the test,
Identified the King,
Parading as a guest,
As a mere underling.

She said: «*Gentle Dauphin,*
The name I was given
Was just *Jeanne the Maiden.*
God wishes from heaven
To end all your alarms;
If you please give us men
Courage and *force of arms,*
Orleans is yours again!

« From your sworn enemy
At last liberated,
You shall rule your country,
From Reims coronated:
He assured me, Good Sire,
By his divine wisdom,
That my poor hands won't tire,
Til I save your kingdom. »

The eloquence of Jeanne
Proved her mission was right;
From the strength of her stand,
Admiration, delight:
Her Enthusiasm
Won the heart of the King,
Transformed all sarcasm,
Into God honoring.

Charles put the Amazon
At the head of his Knights;
Commanded for her own,

An armor for her fights.
In the hand of this maid,
All viewed the standard high;
The warriors got inflamed,
By the spark in her eye.

Soon her army arrives,
In Orleans fortified;
As vivid hope revives,
The strength of all inside.
She leads without compare,
Until the goal is reached,
Paralyzed by her stare,
The English seem bewitched.

She liberates the town,
Everyone is now freed,
The English are brought down,
As if by lightning speed.
In their desperate alarm,
The enemy's disgraced,
By this girl's steady arm,
Away they were all chased.

They tried in vain attempt
To save their dignity,
Everywhere her intent
Tortured their vanity.
Jeanne is victorious, comes,
Goes, and burns their forts,
Her march is perilous,
As her King, she exhorts:

« To God we give glory:
Honor Him! » she pointed,
« Crown your true victory,
And have thee anointed.
I know that safe prudence
Opposes this design;
But what is clairvoyance,

Compared to plan divine. »

She left without pittance
For lands unknown to her,
And traveled throughout France,
Impervious to danger.
Jeanne had but one credence,
Believed in just one thing:
She had to get her prince,
In Reims crowned as our King.

« Great King, so far », she said,
« My mission is complete;
Now, duty calls the maid
To her home in retreat.
Jeanne d'Arc had never learned,
About courtly displays,
For her house, now she yearns,
Hoping to spend her days. »

« No, No, brave Amazon,
I cannot let you leave.
To you, I owe my crown;
In you, people believe.
Inspire their courage;
The French in arms must stay,
You have become their sage,
Your banner their glory.»

To this royal command,
Obedience could not shy;
The standard in her hand,
Meant she must win or die.
She had this true courage,
That all great hearts honor,
As when she saw carnage,
She subdued its terror.

But God who destin'd Jeanne,
To the palm of the saints,

Allowed not the disband,
And heeded no complaints.
The English surprised her,
Triumphant arrogance,
The news from her jailer
Caused sorrow throughout France.

The famous prisoner
Was taken to Rouen;
She is called sorcerer,
And led onto Satan.
Jeanne d'Arc is delivered
To the Beauvais prelate,
Pierre Cauchon was voted
King's proctor apostate.

Designed in pure vengeance,
A plot is fermented.
In vein her innocence
Is pleaded, tormented:
The fury is defused;
To God Jeanne's not a liar.
But, her case is refused,
And she's condemned to fire.

Execrable verdict,
That no one could mistake,
Announced like an edict:
« She will burn at the stake! »
Jeanne in her pain extreme,
For her King still she prays,
Blessing her God supreme,
And his law she obeys.

Her pity, and her charms,
Incredible torments,
Drew tears from men in arms
Among the assistants.
The executioner,
And all the judges did weep,

Fleeing the curse on her,
That was for them to reap.

Thus, ends the life of Jeanne,
Of this pious martyr,
Who saved her fatherland!
Let us all remember,
From such living model,
Whose purpose transcends time.
Her glory's immortal,
For her works were sublime.



ROMANCE DE JEANNE D'ARC ⁽¹⁾

par Lazare Carnot

Amans de la victoire,
Si pafois vous pleurez ;
En lisant cette histoire
Vous vous attendrirez.
Une jeune héroïne
Délivre son pays :
De la France en ruine
Relève les débris.

Vertus, grâces, courage,
Généreux sentimens,
Furent tout l'héritage
Quelle eut de ses parens.
Jeanne appris dès l'enfance
A respecter leurs lois,
Bénir la providence,
Obéir à sa voix.

(1) Cette romance est l'histoire simple et sans aucun mélange de fictions, de {*Jeanne d'Arc*}, dite {*la Pucelle d'Orléans*}, qui vécut du temps de Charles VII. ({*Opuscules poétiques du Général L. N. M. Carnot*}, Pâris, Baudoin Fils Editeur, 1820, p. 257.)

L'honneur en ce royaume
Jadis si florissant,
N'était qu'un vain fantôme,
Un mobile impuissant.
Du trône de ses pères
Charles précipité,
Cherchait loin des affaires
L'indigne volupté (2).

Les Anglais sous leur princes
Maîtres de nos pays,
Dévastaient nos provinces,
Commandaient dans Paris.
Orléans de la France
Fixait tous les regards ;
La dernière espérance
Était dans ses ramparts.

Jeanne était de Champagne ;
Le bruit de nos malheurs,
Jusque dans sa campagne
Alla glacer les cœurs.
Que peut une bergère,
Hélas ! à dix-sept ans ?
Elle offre sa prière,
Et ses vœux innocens.

-
- (2) Personne n'ignore que la belle {*Agnès Sorel*} fut la maîtresse de Charles VII. Elle était humiliée elle-même de la honteuse insouciance de ce monarque. L'histoire dit qu'elle lui demanda un jour la liberté de se retirer. Charles alarmé voulant en savoir la raison, elle lui répondit que les astrologues lui ayant pronostiqué qu'elle serait aimée du plus grand roi de l'Europe, elle allait trouver le roi d'Angleterre, que probablement cette prédiction regardait, puisque Charles renonçait à ce glorieux titre. Cette réponse fit, dit-on, la plus vive impression sur l'esprit du roi.
-

Dans sa ferveur sincère ;
Jeanne a diverses fois,
Du Dieu qu'elle révère
Croit entendre la voix :
Cette voix lui répète :
Seconde mes projets :
Quitte moutons, houlette,
Vole au camps des Français.

Sa candeur et ses larmes
Entraîne Baudricour (3) :
Il lui donne des armes,
Et l'envoie à la cour.
Jeanne sans artifice,
Distingue parmi tous
Le roi, sans nul indice ;
Et tombe à ses genoux (4)

-
- (3) Baudricour, commandant à Vaucouleurs, à qui elle s'adressa, la traita d'abord de visionnaire, et voulut la faire exorciser : mais touché enfin par ses instances vives et réitérées, il lui donna des armes et deux gentils-hommes pour l'accompagner, en lui disant : *{ vas et advienne tout ce qu'il pourra... }*
- (4) Le roi pour éprouver Jeanne s'était mêlé dans la foule des courtisans, sans aucune marque de dignité : mais elle fut à lui sans hésiter, et n'écoula seulement pas ceux qui lui disaient qu'elle se trompait.
-

Gentil Dauphin, dit-elle,
On m'a donné le nom
De *Jeanne la Pucelle* ;
Ainsi suis, et Dieu bon
Veut finir vos alarmes.
S'il vous plait donner gens ;
Courage et *force d'armes*
Sauveront Orléans (5).

D'un ennemi terrible
Par le ciel délivré,
Vous régnerez paisible,
Dans Reims même sacré :
Il a confié, Sire,
Par ses ordres divins,
L'heur de vous y conduire
A mes débiles mains.

L'éloquence de Jeanne
Prouve sa mission ;
Dans une paysanne
On admire ce ton :
Son noble enthousiasme
Du roi gagne le cœur,
Et bientôt le sarcasme
Cède au cri de l'honneur.

(5) On a rapporté ici en substance le discours que Jeanne adressa au roi : les endroits en caractères *italiques* font partie des paroles mêmes dont elle se servit.

Charles met l'Amazone
Au rang des chevaliers ;
Commande qu'on lui donne
Pages et dextriers.
Dans la main d'une femme
On voit un étendard ;
Et le guerrier s'enflamme
Du feu de son regard.

Bientôt on s'achemine
Aus ramparts d'Orléans ;
Un vif espoir ranime
L'effort des habitans.
La marche continué,
Le secours destiné,
Arrive, entre à la vue
De l'Anglais étonné.

A sa libératrice
Un chacun vient s'offrir ;
Une main protectrice
Semble les soutenir.
Dans sa propre Bastille (6)
Déjà l'Anglais forcé,
Par le bras d'une fille
Loin des murs est chassé.

(6) Nom d'un fort occupé par les Anglais, et duquel ils foudroyaient la ville.

C'est en vain qu'il s'indigne,
Partout il est vaicu :
Son désordre est le signe
D'un courage abattu ;
Jeanne victorieuse,
Part, revient, en hâtant
Sa marche périlleuse
Vers son roi qui l'attend.

A Dieu faut rendre gloire,
Dit-elle, et l'adorer ;
Couronnez la victoire
En vous faisant sacrer,
Je sais que la prudence
S'oppose à ce dessein ;
Mais qu'est la prévoyance
Près d'un ordre divin ?

On part sans subsistance
Pour des lieux étrangers ;
On traverse la France
Au milieu des dangers.
Jeanne se montre pleine
De courage et de foi ;
Elle arrive sans peine
Et fait sacrer son roi. (7)

(7) On n'avait ni argent, ni vives : il fallait traverser quatre-vingts lieues de pays occupé par les ennemis : la plupart des villes refusaient le passage : Jeanne n'eut qu'à se montrer pour faire disparaître tous les obstacles.

Ici, grand Roi, dit-elle,
Finit ma mission ;
Le devoir me rappelle
En mon humble maison :
Jeanne d'Arc n'est point faite
Pour habiter les cours ;
Je veux dans la retraite
Aller finir mes jours (8).

_ Non, non, brave Amazone,
Je n'y puis consentir ;
Je vous dois la couronne,
Veuillez la soutenir :
Animez le courage
Du Français généreux ;
La gloire vous engage
A la tête des preux.

(8) Jeanne avait toujours dit que sa mission se bornait à faire lever le siège d'Orléans et couronner le roi à Reims : jusqu'alors elle se crut inspirée ; mais dès ce moment elle annonça que Dieu cessait de soutenir son bras, et qu'elle n'était plus, qu'une faible mortelle. *{Et plût à Dieu mon créateur}*, disait-elle à l'archevêque de Reims, *{que j'eusse à présent la liberté de me retirer auprès de mes parents, pour les servir et garder leurs troupeaux avec ma sœur et mes frères !}*

Aux ordres du monarque
Il fallut obéir ;
Partout son drapeau marque
Qu'il faut vaincre ou mourir.
Elle eut ce vrai courage,
Seul digne d'un grand cœur,
Qui voyant le carnage
En adoucit l'horreur (9)

Mais Dieu qui la destine
A la palme des saints,
Permet que l'héroïne
Tombe en d'hostiles mains.
L'Anglais qui l'a surprise
Triomphe avec orgueil (10),
Quand la nouvelle apprise
Met la patrie en deuil.

(9) Jeanne ne se servait jamais de son épée : elle portait un étandard qu'elle plantait en haut des brèches, et se jettait à corps perdu parmi les ennemis ; mais elle ne voulait tuer personne. Elle était aussi douce et sensible que brave et vertueuse.

(10) Les Anglais regardèrent cet avantage comme si considérable pour eux, qu'ils ordonnèrent des réjouissances publiques, précédées d'un { *Te Deum* }, en actions de grâces de cet événement.

L'illustre prisonnière
Est conduite à Rouen ;
On la prétend sorcière
Et livrée a satan.
Jeanne d'Arc est remise
Au prélat de Beauvais (11),
Opprobre de l'église,
Qui poursuit son procès.

D'une basse vengeance
On forme le complot :
En vain son innocence
Eclate en chaque mot :
La rage est confondue,
Jeanne est pure envers Dieu,
Mais sa mort résolue ;
On la condamne au feu.

L'exécrable justice
Que rien ne peut toucher,
Annonce son supplice
Et la traîne au bûcher,
Jeanne, en sa peine extrême,
Prie encore pour son roi,
Béni l'Etre suprême,
Se résigne à sa loi.

(11) Cet homme odieux se nommait {*Pierre Cauchon*}. Souillé de tous les vices, et chassé de son siège par les habitants mêmes de Beauvais, il s'était jeté dans le parti du roi d'Angleterre. Il sollicita vivement qu'on le chargeât d'instruire le procès de la Pucelle, et il l'obtint. Sa procédure abominable fut révisée dans la suite ; la mémoire de Jeanne fut réhabilitée, et ceux de ses juges qui vivaient encore, furent brûlés vifs, comme ils avaient fait brûler cette innocente.

Sa piété, ses charmes,
D'incroyables tourments,
Firent verser des larmes
A tous les assistants.
On vit son bourreau même,
Et ses juges en pleurs,
Fuir le juste anathème
Du peuple en ses fureurs (12).

Ainsi fini la vie
De ce pieux martyr,
Qui sauva sa patrie :
Gardons son souvenir,
De son sexe modèle
Exemple des héros,
Sa gloire est immortelle,
Ainsi que ses travaux.

(12) Le peuple poursuivit les juges à coups de pierres ; le bourreau fondait en larmes, et le féroce Cauchon lui-même ne put dissimuler celles qui assaillirent ses yeux, lorsque Jeanne lui dit : *Vous êtes cause de ma mort ; vous aviez promis de me rendre à l'Eglise, et vous me livrez à mes ennemis.*

